

Приложение 1

УТВЕРЖДЕН
приказом НИУ ВШЭ
от _____ № _____

Перечень документов для прохождения вступительного испытания в форме конкурсного отбора (портфолио) для иностранных граждан, поступающих на магистерскую программу НИУ ВШЭ «Литературное мастерство»

1. Документы, которые могут быть включены в портфолио:

1.1. анкета (заявка, подаваемая через личный кабинет Иностранного абитуриента магистратуры);

1.2. копия документа, подтверждающего уровень образования (диплом об образовании или справка об успеваемости);

1.3. дополнительные документы об образовании (о повышении квалификации, прохождении курсов, профессиональные сертификаты и т.д.);

1.4. мотивационное письмо;

1.5. фрагменты текстов:

Для трека «Художественная проза» - фрагмент из лучшего (или одного из лучших), на взгляд абитуриента, литературного прозаического текста им написанного, независимо от того, опубликован текст или нет. Объем: 5000-6000 знаков. Подтверждается предоставлением текста в электронном формате. Поэтические тексты не принимаются к рассмотрению экзаменационной комиссией.

Критерии оценки литературного фрагмента:

- Оригинальность текста
- Богатство языка
- Структура
- Выразительность образов

Для трека «Художественный перевод» - перевод на русский язык фрагмента англоязычного художественного текста, предложенного преподавателями (объем 2500-3500 знаков). На перевод будет дано ограниченное время.

Критерии оценки художественного перевода:

- Грамотность перевода (отсутствие грамматических, синтаксических, орфографических, пунктуационных, лексических ошибок);
- Адекватность перевода (полнота передачи его стилистического и смыслового содержания).

1.6. результаты собеседования;

1.7. документ, подтверждающий уровень владения иностранным языком;

1.8. копии документов, подтверждающих наличие публикаций, выступлений на научных семинарах/конференциях;

1.9. резюме.

Критерии оценки:

Пункт портфолио	Критерии оценки	Максимальный балл (проза)	Максимальный балл (перевод)
Предыдущее образование	Оценки, полученные в процессе обучения	5	5
Мотивационное письмо	Стиль Убедительность аргументации Оригинальность Опыт (включая опыт работы, проектную и научную деятельность). К мотивационному письму можно приложить подтверждающие документы (до трех документов) – письма об участии в проекте, копию трудовой книжки, программу конференции с вашим участием и т.д. Достижения: дипломы, награды, победы в профильных конкурсах. Приложите к письму подтверждающие документы (до трех документов).	20	15
Лучший литературный фрагмент Или Лучший художественный перевод	Для трека «Художественная проза»: Оригинальность текста Богатство языка Выразительность образов Для трека «Художественный перевод»: Грамотность перевода (отсутствие грамматических, синтаксических, орфографических, пунктуационных, лексических ошибок); Адекватность перевода (полнота передачи его стилистического и смыслового содержания).	30	60
Список публикаций литературных текстов	Одна и более публикаций. (Прикладываются ссылки на публикации или выходные данные издания).	5	0
Знание иностранного языка	Наличие международных языковых сертификатов	5	5

Собеседование	<p>Мотивация</p> <p>Эрудиция в области русской и зарубежной литературы XIX-XXI веков</p> <p>Способность проанализировать предложенный фрагмент художественного текста (оригинальный или переводной)</p> <p>Способность написать эссе на заданную тему в заданный срок (трек «художественная проза»)</p> <p>Кругозор в области культуры</p> <p>Коммуникативные способности, умение выражать свою мысль грамотно и внятно в устной форме</p>	35	15
Всего баллов		100	100